

五十一位被捕者案 萬供証已畢

## 律師逐桌盤問控方証人 警方無法逐一認出被拘者

九月十二日被捕之七十七位人士中，五十一位一組之案件，自本月十二日起，已於第一刑事法庭開審。五十一位人士中，男的佔廿九位，女的有廿二位。

知知拉惹律師代表他們辯護。此案件引起廣大社會人士之關注，三日來，前往法庭旁聽之家長極為踴躍，整個法庭毫無虛席。黨立委多位亦到場旁聽。法庭外，警探戒備森嚴。

在前日開庭時，律師曾對控狀提出三點異議：

(一)其當事人面對的控狀，是在

刑事第一四五節及公共秩序(維持)法令下受懲罰，他們在同一罰嫌下要受二次的懲罰，是不適當的。

## 黨立委致函議長 指出警探虐待蔣清潭 乃藐視民權及議會尊嚴

我黨湯申區立委顧泮同志於昨日致函本邦立法議會議長巴克先生，希望他關注蔣清潭同志自被捕後被當局虐待情況，因警方行為已侮辱及藐視了選民的權利和代議士的尊嚴，希望議長採取有效行動阻止這種粗暴行為。該函全文如下：

新加坡立法議會  
議長先生 台鑒：

我謹代表社陣議員致函 台端，向 台端陳述本邦蔡厝港立委蔣清潭先生遭受虐待的情況，並希望 台端採取必要行動，遏制類似事件的重演。

九月十二日，蔣先生與其他七十六位人士被警方拘捕，隨後即被單獨拘於中央警署。在中央警署時，這七十六位被捕者大部份皆受拷打，有者被拳擊胸、背及腹部，有者手指被硬木敲擊，有者頭被抓來撞牆壁；蔣先生在被捕時，曾被警方抓傷。

至今，蔣先生已被單獨監禁達一個月之久，但是，政治部猶不准其代表律師前往會見他。前日，當他被押往高等法庭時，我們發現其臉色蒼白，身體比以前消瘦了很多。

尤其令人感到憤慨的是，九月十四日，當他被押往地方法庭時，警方將他扣上手銬，並且由一名警探粗暴抓其頸項。政府當局此種作法，不只是對蔣先生個人進行精神

上和肉體上的虐待，而且是對本邦議會的一種侮辱，和藐視了選民之權利及代議士的尊嚴。

為此，我們希望 台端關注此種事件的發生，並且採取有效行動，阻止政府及警察當局的粗暴行為。

此致  
政安

湯申區立委  
顧 泮

1964年10月13日

(二)控狀中指其當事人參加非法集會但却沒有特別說明非法集會的共同意旨是什麼，辯方在這階段要知道，以方便準備辯護工作。

(三)控狀中指非法集會在法律下被令解散，但在什麼情形下根據那條例？

主控官狄古魯副警監的解釋是：(一)新加坡已進入危險區，(二)非法集會的共同目的乃阻撓警方執行任務，(三)在公共秩序(維持)法令下，五人以上的非法集會、遊行，三刻以上的警官，有權加以驅散。

在這幾天的審訊過程中，都是由控方的証人供証。這些証人多數是聯邦後備隊的人員。

前日，警方人員羅西奧助理警監供証稱，當天有一遊行隊伍沿柏城街往麥威爾路走，他叫警員黃亞才，通過擴音機以華語命令隊伍解散，遊行隊伍置之不顧，他乃下令警長沉水發催淚彈。在律師的盤問下，他承認遊行隊伍秩序井然不紊，但他否認沒有發出解散令。

另一証人黃亞才在律師追問：[事實上當時並沒有發出警告？]時，仍說：[有發出警告]。

前日，在知知拉惹律師的詢問下，警方人員念出當天所檢到的布條和標語：

[支持北婆羅洲人民的自治鬥爭]，[反對亞洲人打亞洲人]，[反對軍警毆打星洲人民]，[寧願坐牢，決不當兵]，及[萬眾一心反對抽兵]。布條上寫着的馬來文是 [ Kita mahu roti, ta' mahu Raket ]。

在昨日開庭時，主控官在答覆法官尤招才的詢問時說：控方仍指控被告參加非法集會之共同意旨乃阻撓警方執行法律之任務。

(轉入第四版)

來論

# 處境日益困難的聯盟政權

對外賣身投靠於美帝國主義，對內殘酷鎮壓人民群眾的聯盟政權，現在正處於十分困難的境地。

儘管聯盟政權如何厚顏無恥的吹噓，說馬來西亞已得到國際上的廣泛同情與支持。但是，飲一般的事實，一再粉碎了憑空捏造的所謂“同情與支持”。大馬不被邀請參加第二次不結盟國家會議，說明了大馬是公開與西方帝國主義結盟的，說明了大馬在亞非國家中的孤立困境。不結盟國家會議對英帝國主義強烈譴責，對英國海外軍事基地的非議，在間接上是對大馬的打擊，因為馬來西亞政權與英帝有着難分難解的勾結，並且讓英國在自己的領土建立了威脅鄰國的軍事基地。這一切對於新殖民主義的產物馬來西亞顯然是十分沉重的打擊。聯盟政權企圖偽裝中立與不結盟的陰謀顯然是宣告破產了。

聯盟政權偽裝中立的企圖失敗之後，它是否甘休，從此不再厚着脸皮披上中立的外衣呢？依我們看來，聯盟政權是絕不輕易放棄偽裝“中立”的企圖的。聯盟政權死命要偽裝中立，為的是什麼呢？這不僅想欺騙亞非各國人民，藉此擺脫它在國際上的孤立困境，而且還想欺騙國內人民，藉以挽回國內人民對馬來西亞的日益喪失的信心。隨着聯盟政權所搞的所謂“心理戰”日益猖獗，這種偽裝“中立”與“不結盟”、以及大力籠絡亞非國家的陰謀活動一定越來越頻繁，並且所耍的花招必然越來越多。這是我們必須密切注意的，我們有必要經常地揭穿聯盟政權的一切誤導人民的宣傳。

我們堅信——並且事實也一再證明了：飽受帝國主義、新舊殖民主義侵略、掠奪、剝削與壓迫的亞、非、拉丁美洲各國人民，是不會輕易受帝國主義及其追隨者的欺騙的。東姑之流的一切努力都是徒勞的，它必然像以往一樣，以可恥的失敗而告終。

聯盟政權在國內面臨着一系列無法解決的難題。為了避免馬來西亞在國內外的壓力與反對下夭折，英帝國主義和聯盟政權就不得不依靠暴力來鎮壓國內人民的反抗和應付印尼的對抗，於是，大規模的擴軍備戰和拼命加強鎮壓人民的暴力機器，就成為聯盟政權的主要政策。這樣一來，聯盟政權一方面就強迫人民當炮灰，另一方面還大量增加武裝力量方面的開支。這些反動措施引起的後果是極端嚴重的。強迫人民充當炮灰和擴大北婆的戰爭，已經遭到廣大人民的強烈反對，如果聯盟政權一意孤行，硬幹到底，那麼，國內人民的反抗將比任何

時期都要強烈，到那時，馬來西亞的死亡之日也就為期不遠了。

由於不斷的擴軍備戰，國防開支與年俱增，使到捉襟見肘的馬來西亞經濟一天天惡化。最近，聯盟又要增加好幾千萬元的國防開支，這就使國內人民的稅收與福利開支相應地減少，而且必然把沉重的苛捐雜稅的担子強加在人民的肩上。這樣一來，毫無疑問要遭到廣大人民的強烈不滿和反對，使其處境更為困難。

為了應付國內人民的不滿和反抗，反動派從來就慣於使用兩面手

法：一方面通過宣傳欺騙來緩和人民的不滿情緒，並轉移人民對切身問題的注意（如大搞“心理戰”）；另一方面則是暴力鎮壓。當反動政權經常地要採取暴力手段才能推行其反動措施時，就是它的欺騙手法日益失靈的反映。從目前的情勢看來，反動政權是越來越多地依賴暴力鎮壓才能勉強維持它的統治地位，廣大人民對它的欺騙宣傳越來越不感興趣了。這對於反殖愛國鬥爭來講，是一個好現象，是意味着我們的鬥爭有了發展，是人民覺悟不斷提高的具體表現。

每當一個反動的政權走投無路的時候，它總是越來越兇惡、越來越野蠻的，只要人民群眾堅持鬥爭，敢於反抗它的法西斯鎮壓行動，那麼，它就無計可施，並且面臨總崩潰的結局。目前的聯盟政權，不是走着歷史上已經垮台了的反動派的老路嗎？

— 潘捷 —

## 人民黨總部發表聲明 譴責行動黨誣蔑反殖人士

馬來西亞人民黨總部，十月七日發表聲明，譴責李光耀集團在“對抗挑戰展覽會”中將布斯達曼等同志的相片懸掛，並指他們是“親印尼……”的作法。聲明並痛斥行動黨政權勾結殖民主義者的可恥行爲。聲明說：

在新加坡維多利亞紀念堂“對抗挑戰”展覽會中，李光耀政權將馬來西亞人民黨主席布斯達曼同志、勞工黨主席依沙哈芝莫哈默同志及馬來前鋒報前編輯賽查哈里同志的相片展示，並稱他們為“親印尼”及“親大馬來由”的作法，完全是一種胆小的捏造和欺騙行爲。馬來西亞人民黨強烈抗議胆小的行動黨政權的這種行徑，並請政府從展覽會中抽出這些相片。

難道李光耀及其隨從不知道布斯達曼及依沙等同志自一九四五年以來即進行反對英帝國主義的鬥爭嗎？布斯達曼及依沙等同志乃爭取獨立的戰士，他們為了粉碎殖民主義而被殖民主義者稱為進行“顛覆活動”。

是的，他們是推動“顛覆”英殖民主義者的運動。但是，如果李光耀及其隨從也說布斯達曼及依沙等同志自一九四五年即進行“顛覆”，那麼李光耀及其隨從骨子裏

是代表那些人呢？英殖民主義者把布斯達曼及依沙哈等同志看成“顛覆份子”，而李光耀也同樣地攻擊他們是“顛覆份子”那麼，很明顯地英殖民主義者和李光耀乃一丘之貉。

行動黨政權以破壞那些未經任何審訊而仍被拘留的人士的聲譽而自感到光榮和勇敢的行爲，並不令人感到驚異。對於李光耀及其隨從等人來說，在法庭上提出證據並不需要，因為他們有英國軍隊作其後盾。但是熱愛和平以及正義的人民（如同他們不允許殖民主義者的軍事基地在我國盤踞一樣）是絕不容許這種麥卡地主義及法西斯主義思想的存在的。

聲明說：李光耀集團的這種作法，完全與東方的道德違背的，只有胆小的法西斯主義者才會這樣做，他們只會在背後放暗箭，却不敢

（轉入第三版）

# 開羅會議對大馬有利嗎？

## = 政府歪曲事實欺騙人民 =

在開羅舉行的不結盟國家會議，已於本月十日宣佈結束。據報導，會議已通過了長達九千五百字的宣言。

此次參與會議者，多數是具有反帝反殖立場的亞非國家，儘管某些「不結盟」國實際上是與英美帝國主義者有暗中的聯系，但是在世界人民強烈要求消滅新老殖民主義的潮流中，他們已無法起很大的作用了。

這次會議的宣言，呼吁立刻無條件地、徹底地及最後地廢除殖民主義，並且採取一致行動，解放他國的屬地。這項公報稱：解放程序是不可抗拒及不能顛倒的。殖民地統治者如果頑強反對受統治人民的自然願望，受統治的人民可以合法地訴諸武力，去爭取充份運用他們的自決與獨立權利。此外，宣言還譴責種族歧視與種族隔離政策，要求廢除帝國主義者的軍事基地等。從會議的過程看來，這次會議已比

上次的「不結盟」國家會議更具有反殖反帝的精神。這難怪帝國主義者對這次的會議並不太高興。

這次會議結束後，政府積極向人民宣傳：「不結盟對馬來西亞友好」，似乎「馬來西亞」已獲得不結盟國家會議的同情。而東姑也說：「開羅會議的決議對我國有利」。但是，會議到底是在那方面對「馬來西亞」有利，他們却沒有詳細的說明。

很明顯的，政府這樣做，企圖模糊人民的視聽，以一種打腫臉皮充胖子的阿Q精神，來掩蓋它不能得到國際的支持的事實。只要有注意會議的過程和會議的最後公報，我們便可以看穿政府的這種企圖。

首先，開羅會議並沒有邀請「馬來西亞」當局出席，而「馬來西亞」政權也不敢冒冒然派代表出席，可見當權者自己做賊心虛，害怕到開羅之後，被大多數國家冷落而處於狼狽的地位。後來，馬來亞社陣受到邀請而派出二名代表列席會議之後，聯盟政權急忙調了一批人馬，趕至開羅，目的是在於「看管這二個人」。由這一點，我們就可以看出，到底會議對「馬來西亞」當權者是友善還是不友善了！

此外，在會議的宣言中，並沒有出現同情大馬或可以被引伸解釋為同情大馬的任何字句，（如果有話，相信政府早已利用它來大事宣傳了！）在該宣言中，我們所發現的却是反對新老殖民主義，支援人民反殖鬥爭的言辭，這些言辭應該是不能解釋為同情大馬的吧？！

厚顏無恥的人，在被旁人痛罵的時候，往往還是嘻皮笑臉，甚至引以為榮。然而，政治上的獨裁者，為了欺騙群眾，掩蓋自己的弱點，却往往顛倒是非，把黑的硬說成是白的！

• 五 •



北婆三邦動盪

### 汶萊市發生 英兵及拿卡兵酒醉相毆

八日晚上大約十時卅分，大群英軍及拿卡兵在汶萊中華中校側旁沙白遊樂場大演鉄公雞，一時引起場內秩序大為紊亂，所有在場內玩「泵波拉」及各種遊樂人士均紛紛離場，同時在場中設有各種遊樂的攤主見機不妙亦紛紛收攤，少賺幾塊錢免被殃及。大批警員也促公眾人士迴避。

查出原因是一批為數約有二十名之多的拿卡兵與數名英籍醉兵所引起的。

當是場因狂飲酒而大醉而引起格鬥的事件發生之後，英籍憲兵趕到場，大批醉兵仍毫無介意，一直鬧到午夜，才踉踉跄跄，成群同返中華中學新校舍軍營。

查去年十一月五日英籍兵也會在砂拉越民那丹，麻羅區發生姦污華婦事件；十二月廿七日，馬來亞保安隊士兵，在古晉露天市場發生

格鬥事件。今年七月七日，沙巴納民島上也發生馬來亞駐軍毆打市民事件，……馬來亞及英殖民駐軍在北婆三邦的敗劣行為真是司空見慣！

### 沙巴椰干商 面臨不景氣

據沙巴某華文報章之報導，山打根之出入口商指責新加坡商人仍採「不合理」經營方式，以致影響星砂間的貿易。山打根的椰干商不滿星洲對有關扣除袋重的舊例，並形容該例乃「十八世紀商業吃人的剝削作風。」

按山打根椰干商認為扣除之袋重每包應為二斤，而星洲方面則仍繼續保持扣除二斤十四兩之規定，結果造成山打根椰干商的損失。若出口幾幾百噸的話，那麼損失不下千元。出口商表示：如果成本超過預算而無法獲利，則所經營之事業可能倒閉。

根據該報稱，星洲目前已無法由印尼獲得椰干，而自砂巴來的供應，則又受此條例之影響。目前山打根與菲律賓之間的椰干貿易已告斷絕，因自菲政府除外匯統制以來，菲律賓所產生之椰干多在本土銷售，而少運至砂巴。現在，該州之椰干商已面臨不景氣，若干因而被迫倒閉；如果再加上運往星洲的遭受剝削，則椰干貿易將有停頓的可能云。

（接第二版）

面對他們的敵手。

聲明說：這些被李光耀及其隨從所厭惡的領袖，已經在這里誕生、長大，也將死於這個效忠的國土。如果自一九四五年他們即進行反殖鬥爭而被殖民主義者稱為「顛覆」，那麼在一九六四年的今天，他們也將不會改變態度，不像李光耀等人那樣，李光耀及其隨從只是忠於權勢而已。他們為了維持自己的權勢，竟然挑起種族情緒以致在新加坡發生了流血的事件。這種做法與破壞民族團結者又有什麼兩樣呢？

人民黨及社陣領導人一向致力於民族團結的鬥爭。但是那些危害這項鬥爭的人，却無恥地以各種手段攻擊這些領袖。然而，那些破壞民族團結的人又要被稱為什麼呢？



# 償銀虽高 無人問津

自從聯盟政府在本邦強迫青年受軍訓和於九月十日再次逮捕反殖愛國人士，至今未滿一個月，本坡許多地方，相繼兩次出現了反對大罵、反對抽兵、抗議逮捕反殖人士和虐待被捕者的標語和布條。巴士車站、電燈柱、電器箱，也被用紅漆或黑漆塗寫了大字的標語。這是在反動當權者封鎖新聞、壓制言論的專橫統治下，憤怒已極的群眾，想出來的反暴政的好方法。

路人看了這些標語布條，臉上笑咪咪，心裡爽朗朗，不絕稱讚做得對做得勇敢。但這些五顏六色的東西，却使得反動派覺得碍眼刺目。尤其那撥辣辣的字句，更刺得反動派心疼骨痛。因此當這些標語、布條出現後的幾個鐘頭里，當權者就派了整[羅]警員，裝腔作勢去撕標語、塗車站，或拿着竹竿沿路撤布條。

最近，在某些地區，警員特務大肆活動，說有誰把貼標語者密告警方，可以得到償銀伍百元。結果毫無所獲。警方人員於失望之餘只好親身出馬，到處抓過路人來搜查，看看有沒有密藏標語；更好笑的是，三更半夜，派了許多特務，躲在經常出現標語布條的地方，看看有沒有人出來自投羅網。

## 電氣及電訊工聯開辦 初級無線電學習班

本邦電氣及電訊職工聯合會決定十一月間開辦[初級無線電學習班]。以提高會友們的電學知識和技術，同時也符合會友們在日常工作中的實際需要。

據該會負責人稱：學習班的報名日期：由即日起至本月廿五日截止，每晚報名時間，是由八時至九時卅分。該會呼吁會友們珍惜時光，踴躍參加學習云。

# 砂五十名政治犯 被移往華都牙也

聯邦政府本月十二日發表聲明：依據一九六〇年國內治安法令第八節所賦予之權力，目前拘禁於古晉拘留營中的五十名拘留犯被令受進一步拘留。內政部長現執行該法令第十七節所賦予之權力，訓令下列五十名拘留犯自古晉拘留營移往峇都加查特別拘留營，繼續拘留至九月卅日所作拘留令中所規定的日期。]

該五十名被扣者為：林永倫、劉華鈞、蔡高華、陳宗明、張公洪、劉增勤、林增化、田文和、許慶新、黃祥忠、吳慶利、李雲南、張榮僑、李南春、范子龍、鍾坤桂、陳柏林、陳仁福、鄭錚才、林友明、謝啓河、劉家雄、邱善堯、劉珠標、何君燦、陳存謹、吳朝輝、溫錫華、林愛賢、許乃泉、黃冠俊、趙松勝、張虎岑、劉錦昌、王振基、蔡漢明、黃紀鄰、鍾帶友、陳有貴、邱慎山、陸盛同、劉意禮、卓慎山、藍萬成、林如化、許正光、黃國良、黃拔怡、黃育興、陳升美

據內政部長宣稱：鑒於砂拉越缺乏拘留營及更新野備，經決定將砂拉越拘留營的五十名拘留犯移往馬來亞峇都加查拘留營。

這項遷移工作已於十三日由皇家馬來西亞空軍飛機執行。

當局將政治犯移至聯合邦的作法，顯然是企圖進一步阻礙家屬們與被扣者接觸，及加緊進行迫害他們。當局曾在六個月內，禁止被扣者閱讀書報。

## 聯合黨團結報 突破困難云油印版

砂拉越人民聯合黨機關報——團結報，由於在印刷方面遭到各種人為的阻難，使該報在廿八期出版後，未能繼續與讀者見面。

目前，該報廿九期已經油印出版，每隔十天出版一期。據悉，油印工作完全由該報自己承擔云。

## 許啓謨為何 不公佈徵召人數？

聯盟地方政府及屋務部長許啓謨，前日在國會中稱：由於國家安全理由，不便說明星馬砂沙有多少青年在國民服務法令下被徵召。

為什麼許啓謨不敢宣佈出確實的數字出來呢？是不是因為很多青年不願意當兵，拒絕登記及受軍訓，以致公佈出來[不大好看]，有損聯盟欺騙宣傳的[安全]呢？

## 沙巴人民 申請公民權難

據報載，沙巴人士申請馬來亞公民權時，遇到很多困難。雖然申請公民權的工作已在該地展開，但是前往申請者寥寥無幾。

該地人士欲申請大馬公民權者，須具有多項條件。除了須在當地居住七年以上外，尚須經過語言考試。依憲法規定，語言考試分為英語及巫語兩種，任由申請者選擇其

據報載，申請者多數感到無達到語言考試標準云。

(接第一版)

昨日供証者有警察秘書齊來亞，對齊氏之供証，律師曾加以反對，因渠與本案無關，並反對將渠之証詞列為証據，因渠並沒有提出書面文件。齊氏乃供証有通知電台發出不得集會之通告。

知知拉惹律師在昨日的盤問中，提出被拘者在紅車和中央警署內，遭受拳腳交加的毒打，及被鞭打簽口供的問題，惟警方証人皆回答[不知]或[沒有]。

在昨日的供証中，多數警員無法逐一認出被告。對此，法官批評控方對此案的控訴工作準備不足。

今天，大部份警員已供証完畢。明日，將有一位警方人員供証。之後，律師將會陳詞。

